ICS 91.140.30

VDI-RICHTLINIEN

August 2017
Août 2017

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

Raumkühlflächen
Planung, Bau und Betrieb

Surfaces de refroidissement de locaux
Planification, construction et exploitation

VDI 6034

Ausg. deutsch/französich
Ed. allemande/française

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

Französische Übersetzung des deutschen Texts 2018-03

La version allemande de cette directive est normative. Aucune garantie ne peut être donnée pour la traduction française.

Traduction française du texte allemand 2018-03

Inhalt Seite

Vorbemerkung . . . 2
Einleitung . . . 2
1 Anwendungsbereich . . . 3
2 Normative Verweise . . . 3
3 Formelzeichen und Abkürzungen . . . 4
4 Übersicht über die Systeme . . . 5
5 Einsatzbereiche und -grenzen . . . 7
5.1 Einsatzbereiche . . . 7
5.2 Einsatzgrenzen . . . 9
6 Voraussetzungen . . . 9
6.1 Architektur . . . 9
6.2 Raumnutzung/Komfortanforderungen . . . 10
6.3 Dimensionierungsgrundlagen . . . 10
6.4 Mess-, Steuer-, Regelungstechnik (MSR) . 10
7 Planung . . . 11
7.1 Konzeption . . . 11
7.2 Detailplanung . . . 24
8 Bau . . . 26
9 Betrieb . . . 28
9.1 Revisionsunterlagen . . . 28
9.2 Einweisung . . . 28
9.3 Kühlwasserbeschaffenheit . . . 28
Schrifttum . . . 30

Sommaire Page

Avant-propos . . . 2
Introduction . . . 2
1 Champ d'application . . . 3
2 Références normatives . . . 3
3 Symboles et abréviations . . . 4
4 Aperçu des différents systèmes . . . 5
5 Domaines et limites d'utilisation . . . 7
5.1 Domaines d'utilisation . . . 7
5.2 Limites des systèmes . . . 9
6 Conditions requises . . . 9
6.1 Architecture . . . 9
6.2 Utilisation du local/confort requis . . . 10
6.3 Principe de dimensionnement . . . 10
6.4 Mesure, commande et régulation (MCR) . . 10
7 Planification . . . 11
7.1 Conception . . . 11
7.2 Planification détaillée . . . 24
8 Construction . . . 26
9 Exploitation . . . 28
9.1 Documentation de révision . . . 28
9.2 Instructions . . . 28
9.3 Composition du fluide de refroidissement . 28
Écrit . . . 30

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumlufttechnik

Frühere Ausgabe: 02.11
Ancienne édition: 02/11

Zu beziehen durch / Disponible chez Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / Tous droits réservés © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2018

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Toute forme de reproduction – également pour l'utilisation interne – est interdite